



**ARTICLE 7
MISUNDERSTANDINGS**

Any dispute arising in relation to the application or interpretation of this MOU or any of its annexes, should be resolved through direct negotiation between the Participants.

**ARTICLE 8
SIGNATURE**

Both Participants declare our mutual understanding as reflected in this MOU. Having fully read the contents of the present MOU, and being well aware of its contents, and objectives, we cause this MOU to be signed.

By DAI Global, LLC.

Merritt Vincent Broady
DAI Global, LLC.
Legal Representative
Passport# 567,396,222 of the United States of America
Phone: +502 4798 2766
Email: vince_broady@dai.com

Date: February 4th, 2020.

By the Municipality

Martín Jiménez Gerónimo
MAYOR
Municipality of Todos Santos Cuchumatán
DPI: 1937 74585 1315
Legal representative
Phone: +502 3000 2825

Date: February 4th, 2020.



**ARTICULO 7
RESOLUCIÓN DE DESACUERDOS**

Cualquier controversia que surja en relación con la aplicación o interpretación de este MOU o cualquiera de sus anexos, deberán ser resueltas mediante negociación directa entre los Participantes.

**ARTICULO 8
FIRMA**

Ambos Participantes manifestamos nuestro entendimiento mutuo, como se refleja en este MOU. Habiendo leído íntegramente el contenido del presente MOU, y enterados de su contenido y objetivos, firmamos este MOU.

Por DAI Global, LLC.

Merritt Vincent Broady
DAI Global, LLC.
Representante Legal
Pasaporte #567,396,222 de los Estados Unidos de América
Teléfono: +502 4798 2766
Correo: vince_broady@dai.com

Fecha: 4 de febrero de 2020

Por la Municipalidad

Martín Jiménez Gerónimo
ALCALDE MUNICIPAL
Municipalidad de Todos Santos Cuchumatán
DPI: 1937 74585 1315
Representante Legal
Teléfono: +502 3000 2825

Fecha: 4 de febrero de 2020





Name: Erwin Ricardo Maaz Bol
Title: Regional Manager Huehuetenango
Phone: (502) 3003 6855
Email: erwin_maaz@dai.com

Municipality of Todos Santos Cuchumatán
Name: Martín Jiménez Gerónimo
Title: Mayor
Phone: (502) 3000 2825

ARTICLE 6 FUNDING AND OTHER GENERAL PROVISIONS

This MOU does not obligate funds or constitute a future promise of any funds of either Participant or the employees of either Participant. All expenses and costs incurred by either Participant shall be borne by the Participant incurring the same and neither shall be obliged to reimburse the other.

The Participants recognize that this MOU is not a contract or agreement and does not give rise to rights or obligations under U.S., Guatemalan or international law. The Participants further recognize that this MOU does not constitute an obligation of funds, as further stated above, and is not intended to be a legally binding commitment by any Participant or create any rights in any third party. The Participants entering into this MOU maintain their own separate and unique missions and mandates, and their own accountabilities. This MOU shall not supersede or interfere in any way with other agreements or contracts entered into by or between the Participants, either prior to or subsequent to the signing of the MOU.

Nothing in this MOU shall be construed as constituting any Participant as the agent of the other Participant for any purpose whatsoever and neither of the Participants shall have the authority or power to bind the others or to contract in the name of or create a liability against the other Participants in any way.

This MOU and all notices and amendments to it should be executed in both English and Spanish.

Nombre: Erwin Ricardo Maaz Bol
Cargo: Gerente Regional Huehuetenango
Teléfono: (502) 3003 6855
Correo: erwin_maaz@dai.com

Municipalidad de Todos Santos Cuchumatán
Nombre: Martín Jiménez Gerónimo
Cargo: Alcalde Municipal
Teléfono: (502) 3000 2825

ARTÍCULO 6 FONDOS Y OTRAS DISPOSICIONES GENERALES

Este MOU no representa obligación ni constituye una promesa futura de fondos de cualquier Participante o los empleados de cualquier Participante. Todos los costos y gastos incurridos por cualquier Participante serán propios de este y de ninguna manera obligarán al reembolso del otro Participante.

Los Participantes reconocen que este MOU no es un contrato o acuerdo y no da lugar a derechos u obligaciones en virtud del derecho estadounidense, guatemalteco o internacional. Los Participantes también reconocen que este MOU no constituye una obligación de fondos, como se indica más arriba, y no pretende ser un compromiso legalmente vinculante de ningún Participante ni crear ningún derecho en ningún tercero. Los Participantes de este MOU conservan para sí como propios sus mandatos, responsabilidades y atribuciones. Este MOU no reemplazará ni interferirá de ninguna manera con otros acuerdos o contratos celebrados entre los Participantes, ya sea antes o después de firmar este MOU.

Nada en este MOU se interpretará como constitutivo de uno de los Participantes como un agente del otro Participante, para cualquier propósito, y ninguna de los Participantes tendrá la autoridad o el poder para obligar a las demás para contratar a nombre o crear una responsabilidad con otra de cualquier manera.

Este MOU y todas las comunicaciones y modificaciones se redactarán tanto en idioma inglés como español.



assistance in support of agreed upon activities and events.

- 6. Co-financing to the best of the municipality's abilities, subject to the availability of funds, activities which have been previously agreed to, either through municipal in-kind or financial contributions.
- 7. Promoting local governance and citizen participation in purposeful and good faith manner.
- 8. Promoting the understanding of laws to increase compliance, transparency, and good governance practices in the municipalities.
- 9. Leveraging the technical assistance provided by the Nexos Locales project to meet the shared goals and objectives described in this MoU.

las actividades que hayan sido acordadas previamente, ya sea con contribuciones en especie o financieras.

- 7. Promover la gobernabilidad local y participación ciudadana propositiva y proactiva en todas sus actividades.
- 8. Promover la socialización y el conocimiento de las leyes para aumentar buenas prácticas de gobernabilidad relacionadas con el cumplimiento, la transparencia de las normativas vigentes.
- 9. Aprovechar la asistencia técnica proporcionada por el proyecto Nexos Locales para alcanzar las metas y objetivos comunes descritos en el presente MoU.

**ARTICLE 4
MODIFICATION AND DURATION**

This MoU is non-binding and may be modified in writing by mutual consent of authorized persons of the Participants. The Participants intend to perform their respective responsibilities under this MOU until it is modified or concluded by any one of the Participants by mutual consent. In the absence of such action, this MOU will conclude on June 1, 2022.

It is understood that either of the Participants may withdraw from this MOU, through a written notification to the other Participant, with thirty (30) days notice. The Participants may also elect to conclude this MOU through an exchange of letters reflecting their mutual understanding.

**ARTICLE 5
REPORTING**

The following individuals from each of the Participant organizations are appointed to evaluate adherence to and the effectiveness of the support provided by the other Participant.

DAI Global LLC:

**ARTÍCULO 4
MODIFICACIÓN Y DURACION**

El presente MoU no es vinculante y puede ser modificado por escrito con el consentimiento mutuo de las personas autorizadas por los Participantes. Los Participantes tienen la intención de llevar a cabo sus respectivas responsabilidades de este MOU hasta que sea modificado o rescindido por cualquiera de los Participantes de mutuo acuerdo. A falta de dicha acción, el presente MoU se terminará el 1 de junio de 2022.

Se entiende que cualquiera de los Participantes puede retirarse de este MOU, mediante notificación por escrito de treinta (30) días al otro Participante. Los Participantes también pueden elegir concluir este MOU mediante un intercambio de cartas que reflejen su entendimiento mutuo.

**ARTÍCULO 5
REPORTAJE**

Las siguientes personas de cada una de las organizaciones de los Participantes están nombradas para evaluar el cumplimiento y la eficacia del apoyo prestado por el otro Participante.

DAI Global LLC:

of Youth (OMJ); Municipal Office of Water and Sanitation (OMAS); Municipal Directorate of Women's Affairs (DMM); Municipal Office of Local Economic Development (OMDEL); Commission for Economic Development, Tourism, Environment and Natural Resources (COFETARN); and, Municipal Office of Human Resources (OMRRHH).

8. Ensuring municipal development plans and their planned outcomes are proportionate in their development ambitions, culturally pertinent, and seek to incorporate the needs of youth, women, and indigenous communities.

3.2 Municipality of Todos Santos Cuchumatán:

In support of the above mentioned efforts, the Municipality of Todos Santos Cuchumatán, intends to cooperate and collaborate with Nexos Locales by:

1. Appointing an authorized point person who has the authority to make decisions or efficiently access decision-makers in the municipality, serving as a key coordinating participant between DAI/ Nexos Locales and the municipal government.
2. Responding to information requests and technical support needs by DAI / Nexos Locales to each of the key municipal coordinating offices so that technical assistance can be delivered in meeting shared objectives.
3. Actively participating in the processes of technical assistance delivery to appropriate authorities, officials and employees of the municipality.
4. Enabling and encouraging communication that is timely, responsive and effective between representatives of the Nexos Locales project and the authorities, officials and employees of the Municipality.
5. Complying with the administrative procedures of the project for the application of technical or financial

Juventud (OMJ); Oficina Municipal de Agua y Saneamiento (OMAS); Dirección Municipal de la Mujer (DMM); Oficina Municipal de Desarrollo Económico Local (OMDEL); Comisión de Fomento Económico, Turismo, Ambiente y Recursos Naturales (COFETARN); Oficina Municipal de Recursos Humanos (OMRRHH).

8. Garantizar que los planes de desarrollo municipal y sus resultados planificados sean proporcionados en sus objetivos de desarrollo, sean culturalmente pertinentes y traten de incorporar las necesidades de los jóvenes, las mujeres y las comunidades indígenas.

3.2 Compromisos de la Municipalidad de Todos Santos Cuchumatán:

En apoyo de los esfuerzos mencionados, la Municipalidad de Todos Santos Cuchumatán, se propone cooperar y colaborar con Nexos Locales mediante:

1. Nombrar a una persona clave autorizada que pueda tomar decisiones y/o en su defecto, acceder eficientemente a los tomadores de decisiones en el municipio, sirviendo como un vínculo coordinador clave entre DAI/ Nexos Locales y el gobierno municipal.
2. Responder a pedidos de apoyo técnico y de información que se requieran por parte de DAI/ Nexos Locales a las diversas oficinas municipales para la eficiente provisión de asistencia técnica que ayude al alcance de las metas compartidas.
3. Participar activamente en los procesos de capacitación y asistencia técnica dirigidos a la autoridades, funcionarios y empleados de la municipalidad;
4. Permitir e incentivar la comunicación ágil y efectiva entre los representantes del proyecto Nexos Locales y las autoridades, funcionarios y empleados de la municipalidad;
5. Cumplir los procedimientos administrativos establecidos por el proyecto para la solicitud de apoyo técnico o financiero para la celebración de eventos y/o actividades acordadas.
6. Procurar, en la medida de lo posible, sujeto a la disponibilidad de fondos, el cofinanciamiento de



the municipality's efforts in the following areas, subject to the availability of funds:

1. Increasing municipal government capacity to generate own source revenue streams and manage public resources in a transparent, participatory and financially sound manner for meeting citizen demands and concerns.
2. Strengthening municipality efforts and capacity to promote and implement socio-economic development, inclusively and effectively for reducing local vulnerabilities such as food insecurity and the adverse impacts of climate change;
3. Improving municipal administrative and management capacity to provide basic services through project provided technical assistance, and in supporting municipality efforts in planning, funding, and implementing projects, plans, and proposals that deliver social benefits for addressing the key drivers of migration.
4. Strengthening local economic development by assisting municipal government efforts in planning and implementing actions that lead to income or employment generating activities, particularly to youth, women and indigenous communities.
5. Strengthening the capacity of municipal government to address chronic malnutrition through increased access to potable water and improved food security, nutrition and sanitation.
6. Promoting citizen participation in decision making and social accountability processes so that governments are more representative and accountable to constituents, particularly in meeting prioritized local development plans.
7. Institutional strengthening using the project-developed DEMIN tool to key municipal technical offices and commissions, including: Municipal Unit of Public Information (UIP); Ministry of Finance's Municipal Administration Office (DAFIM); Municipal City Council (COMUDE); Municipal Office

de la municipalidad en las siguientes áreas, sujeto a la disponibilidad de fondos

1. Aumentar la capacidad de los gobiernos municipales para generar ingresos propios y gestionar los recursos públicos de manera transparente, participativa y financieramente sólida para atender las demandas de los ciudadanos.
2. Fortalecer a las municipalidades para que fomenten el desarrollo socio-económico adaptable, sostenible, inclusivo y efectivo reduciendo vulnerabilidades locales tales como la inseguridad alimentaria y los efectos del cambio climático;
3. Mejorar la capacidad administrativa y de gestión de las municipalidades para proveer servicios básicos mediante la prestación de asistencia técnica y el apoyo a las actividades de planificación, financiamiento y ejecución de proyectos en las municipalidades para la implementación de planes y propuestas que ofrezcan beneficios sociales para abordar las causas principales de la migración.
4. Fortalecer el desarrollo económico local a través del apoyo a los esfuerzos de los gobiernos municipales en la planificación y aplicación de medidas que conduzcan a actividades generadoras de ingresos o empleo, en particular para los jóvenes, las mujeres y las comunidades indígenas.
5. Fortalecer la capacidad del gobierno municipal para hacer frente a la desnutrición crónica mediante un mayor y mejor acceso al agua potable para aumentar la seguridad alimentaria y nutricional y saneamiento.
6. Promover la participación ciudadana en los procesos de toma de decisiones y de rendición de cuentas para lograr que los gobiernos sean más representativos y responsables ante los ciudadanos, particularmente en el cumplimiento de los planes de desarrollo local prioritizados.
7. Fortalecimiento institucional mediante el uso la herramienta DEMIN desarrollada por el proyecto para fortalecer las capacidades de las principales oficinas y comisiones municipales, entre ellas: la Unidad de Información Pública (UIP); Dirección de Administración Financiera Integrada Municipal (DAFIM); Consejo de Desarrollo Municipal (COMUDE); Oficinal Municipal de la



Huehuetenango, San Marcos, Totonicapán and Quiché. Mathematically, Nexos Locales' revised technical approach is resembled as follows:

(A4P + OSR + LED) x SAN = Journey to Self-Reliance leading to Reduced Migration

This new formula will be the project's guiding technical approach until project closedown, which provides a clear and understandable roadmap for how Nexos Locales and the municipality of Todos Santos Cuchumatán can achieve shared goals.

To expand the development impact and reach of project activities, Nexos Locales works closely with the National Association of Municipalities (ANAM) and Guatemalan Association of Indigenous Mayors and Authorities (AGAAI). These two national level partners provide an opportunity for municipalities to benefit from the tools, guides, manuals, and counseling that are provided by the ANAM to support municipal decentralization and administration, as well as the establishment and accreditation of *Consejos Asesores Indígenas* (CAI) by the AGAAI through their technical assistance.

In support of these ambitious yet attainable goals, Nexos Locales intends that activities are designed to include the needs of youth, gender, and indigenous populations. The project has designed a cultural pertinence strategy to enhance project outcomes leading to equitable, proportional and sustainable development in the Western Highlands region.

ARTICLE 3 UNDERSTANDINGS

In recognition and acceptance of the objectives described herein, to the best of their abilities, both Participants wish to meet these shared objectives through the following activities:

3.1 DAI Global, LLC:
DAI Global LLC, USAID's implementing partner for the Nexos Locales Project, wishes to support

Matemáticamente, el enfoque técnico revisado de Nexos Locales se representa con la fórmula:

(A4P + IP+ DEL) x SAN = Camino Hacia la Autosuficiencia Municipal para la Reducción de la Migración

Esta nueva fórmula será el enfoque técnico orientador del proyecto hasta su cierre, lo que proporciona una ruta clara y comprensible sobre cómo Nexos Locales y la municipalidad de Todos Santos Cuchumatán pueden alcanzar sus objetivos compartidos.

Para ampliar el impacto del desarrollo y el alcance de las actividades del proyecto, Nexos Locales colabora estrechamente con la Asociación Nacional de Municipalidades de la República de Guatemala (ANAM) y la Asociación Guatemalteca de Alcaldes y Autoridades Indígenas (AGAAI). Estos dos socios a nivel nacional ofrecen a los municipios la oportunidad de beneficiarse de los instrumentos, guías, manuales y asesoramiento que proporciona la ANAM para apoyar la descentralización y la administración municipal; así como la conformación y acreditación de *Consejos de Asesores Indígenas* (CAI) por la AGAAI a través de su asistencia técnica.

En apoyo de estos objetivos ambiciosos pero alcanzables, Nexos Locales tiene la intención de que las actividades estén diseñadas para incluir las necesidades de la juventud, mujeres y pueblos indígenas. El proyecto ha diseñado una estrategia de pertinencia cultural para mejorar sus resultados y lograr un desarrollo equitativo, proporcional y sostenible en la región del Altiplano Occidental.

ARTICULO 3 OBJETIVOS COMPARTIDOS

En reconocimiento y aceptación de los objetivos que se describen a continuación, ambos Participantes desean alcanzar estos objetivos compartidos en la medida de sus posibilidades mediante las siguientes actividades

3.1 DAI Global, LLC:
DAI Global LLC, socio ejecutor de USAID para el proyecto Nexos Locales, desea apoyar los esfuerzos



Project, which is funded by the United States Agency for International Development (USAID). The USAID Nexos Locales Project was awarded to DAI Global, LLC. in June 2014 under contract No. AID-520-C-14-00002. Nexos Locales aims to strengthen municipalities in the Western Highlands of Guatemala so they foster more responsive, inclusive, and effective socio-economic development while reducing local vulnerabilities such as food insecurity and climate change.

Beginning in June 2019, the Nexos Locales project reoriented its technical activities in response to the migration surge at the southern border of the United States. This pivot placed a stronger emphasis on developing municipal capacity to generate its own source revenue for funding and implementing local development plans that improve quality of life conditions for its citizens, thereby reducing the need to migrate. Four fundamental aspects of this new strategy are critical to achieving this objective:

- 1) Increased transparency and cost-effective public spending;
- 2) Strengthened and meaningful citizen participation in decision-making processes, particularly in the Municipal Development Councils (COMUDEs);
- 3) Improved access to potable water and the reduction of chronic malnutrition rates; and
- 4) Developed, approved and funded local economic opportunities that address food security and yield income or employment generating activities, particularly for youth, women, and indigenous populations.

Because the Western Highlands represents Guatemala's region of greatest need, Nexos Locales' geographic focus includes municipalities where project investments have the greatest potential for meeting the objectives of the United States Government's Central American Strategy. Nexos Locales, therefore, intends to work with a framework for the collaborative implementation of technical activities in the departments of

Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID). El proyecto USAID Nexos Locales se adjudicó a DAI Global, LLC. en junio de 2014 bajo el contrato No. AID-520-C-14-00002. Nexos Locales tiene como objetivo fortalecer los municipios del Altiplano Occidental de Guatemala para que promuevan un desarrollo socioeconómico con mayor respuesta, inclusión y efectividad y al mismo tiempo se reduzcan vulnerabilidades locales tales como inseguridad alimentaria y los efectos del cambio climático.

A partir de junio de 2019, el proyecto Nexos Locales reorientó sus actividades técnicas en respuesta al aumento de la migración en la frontera Sur de los Estados Unidos. Con este ajuste, se hizo mayor énfasis en el desarrollo de la capacidad municipal para generar sus propios ingresos, para que con ello puedan financiar y ejecutar planes de desarrollo local que mejoren las condiciones de vida de sus ciudadanos; reduciendo así la necesidad de migrar. Cuatro aspectos fundamentales de esta nueva estrategia son esenciales para alcanzar este objetivo:

- 1) Mayor transparencia y efectividad en el gasto público;
- 2) Mayor participación ciudadana en los procesos de toma de decisiones, particularmente en los Consejos Municipales de Desarrollo (COMUDE);
- 3) Mejorar el acceso al agua potable y reducir la desnutrición crónica; y
- 4) Desarrollar, aprobar y financiar oportunidades económicas locales que aborden la seguridad alimentaria y potencien actividades generadoras de ingresos o empleo, en particular para los jóvenes, las mujeres y las poblaciones indígenas.

Debido a que el Altiplano Occidental es la región de mayor necesidad en Guatemala, el enfoque geográfico de Nexos Locales incluye municipios que tienen el mayor potencial en lograr los objetivos de la estrategia de América Central del gobierno de los EE.UU. Por lo tanto, Nexos Locales tiene la intención de trabajar bajo un marco de implementación colaborativa de actividades técnicas en los departamentos de Huehuetenango, San Marcos, Totonicapán y Quiché.



**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
(MOU)**

#LGP-MOU-88

BETWEEN

DAI Global, LLC

AND THE

**MUNICIPALITY OF TODOS SANTOS
CUCHUMATÁN**

This Memorandum of Understanding sets forth the understanding between **DAI Global, LLC. (DAI)**, with its Guatemalan country office located in 12 Avenida, 1-48, Zona 3, Quetzaltenango, and the Municipality of Todos Santos Cuchumatán with its offices located in Todos Santos Cuchumatán Sector Centro, Huehuetenango; hereinafter referred to as “the Participants”, for the collaboration and accomplishment of strengthening municipal government to foster more responsive, inclusive, and effective socio-economic development.

**ARTICLE 1
PURPOSE**

The purpose of this MOU is to establish mutual understanding of clear lines of coordination and effective collaboration among the Participants in meeting shared objectives for strengthening municipal government in meeting citizen demands through transparent and improved public service delivery.

**ARTICLE 2
BACKGROUND**

DAI Global, LLC. is an international development company with its headquarter office located in Bethesda, Maryland, USA. DAI Global, LLC was officially registered in Guatemala in 2015. DAI Global, LLC. is the implementing partner for the **Nexos Locales**

**MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO
(MOU)**

#LGP-MOU-88

ENTRE

DAI Global, LLC

Y

**LA MUNICIPALIDAD DE TODOS SANTOS
CUCHUMATÁN**

El presente Memorando de Entendimiento establece el entendimiento entre **DAI Global, LLC. (DAI)**, cuya oficina en Guatemala se ubica en la 12 Avenida, 1-48, Zona 3, Quetzaltenango, Quetzaltenango y la Municipalidad de Todos Santos Cuchumatán con sus oficinas ubicadas en Todos Santos Cuchumatán Sector Centro, Huehuetenango; en lo sucesivo denominados “los Participantes”, para la colaboración y el logro del fortalecimiento del gobierno municipal con el objetivo de fomentar un desarrollo socioeconómico con mayor respuesta, inclusión y efectividad.

**ARTÍCULO 1
PROPÓSITO**

El propósito de este MOU es establecer el entendimiento mutuo con parámetros claros de coordinación y colaboración efectiva entre los Participantes en el logro de los objetivos compartidos establecidos para fortalecer el gobierno municipal, para que este sea capaz de satisfacer las demandas ciudadanas a través de la transparencia y la mejora de la prestación de servicios públicos.

**ARTICULO 2
ANTECEDENTES**

DAI Global, LLC. es una empresa de desarrollo internacional con sede en Bethesda, Maryland, EE.UU. DAI Global, LLC se registró oficialmente en Guatemala en el año 2015. DAI Global, LLC. es el socio implementador del proyecto **Nexos Locales**, financiado por la Agencia de los Estados